

ДИАХРОНИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ТИПОЛОГИИ ДВУХПАДЕЖНЫХ СИСТЕМ

П. Аркадьев (alpgurev@online.ru)

0. Общие замечания о двухпадежных системах.

Двухпадежные системы — интересный тип падежных систем, обладающий нетривиальными формальными и содержательными характеристиками. Двухпадежные системы представлены в следующих языках:

- Азия: индоиранские;
- Африка: берберские, кушитские, нилотские, эфиосемитские;
- Америка: салишские, юто-ацтекские;
- прочие: йимас (Новая Гвинея), ниас (австронезийский, Суматра), румынский, старофранцузский, старопровансальский, ряд диалектов континентальной Скандинавии, рудиментарно английский, болгарский

Основные параметры типологии двухпадежных систем:

- «падежная область» — какие функции выражаются в данном языке при помощи «голых» падежей;
- характер членения «падежной области».

Основные релевантные функции падежей:

- ядерные: S (единственный аргумент непереходного предиката), A (Актор переходного предиката), U (Претерпевающий переходного предиката), U' (высоко индивидуализированный Претерпевающий), Pred (именной предикат);
- периферийные: Adr (адресат), Goal (цель/конечная точка движения), Loc (место), Temp (время), Ins (инструмент), Poss (посессор).

Типология двухпадежных систем на основании данных параметров:

1. «узкие» системы, где «падежная область» включает лишь ядерные функции;
2. «широкие» системы, где падежная область включает как ядерные, так и периферийные функции;
 - 2.1. «распределяющие» системы, где оба падежа имеют как ядерные, так и периферийные функции (некоторые индоиранские, см. ниже);
 - 2.2. «разделяющие» системы, где один падеж выражает только ядерные функции, а другой — периферийные (и, возможно, также и ядерные).

Распределение типов в языках мира (на выборке в 42 языка)

частые	редкие
«широкие» (95 %)	«узкие»
«разделяющие» (85 %)	«распределяющие»

Что может дать диахроническое исследование двухпадежных систем?

- понимание того, откуда берутся (п. 1) и куда исчезают (п. 2) многопадежные системы;
- данные о том, как возникают нетривиальные наборы функций падежей, в частности системы «распределяющего» типа (п. 3).

1. Двухпадежные системы как источник многопадежных систем.

Индоарийские языки.

[Зограф 1976]: многоярусная система «падежных» показателей:

- (i) флективные показатели Dir vs. Obl, кумулятивные с числом/родом; ср. хинди ([Mohanap 1994: 88]):

- (1) *rām* *kalkatte* *gayā*
Рам.Dir Калькутта.Obl пошёл
'Рам поехал в Калькутту'

(ii) первичные послелогои; ср. маратхи ([Зограф 1976: 99]):

- (2) *bāp- ā= lā*
отец- Obl= Goal
'к отцу'

(iii) вторичные послелогои, присоединяющиеся к первичным, ср. снова хинди (там же):

- (3) *sahēliy- ḍ= kē sāth*
подруга- Obl.PI=Poss вместе
'вместе с подругами'

Первичные послелогои постепенно сливаются с основой (оформленной Obl) и превращаются в «нормальные» падежные суффиксы. Ср. гуджарати ([Савельева 1965: 24 — 25], 'собака'):

Nom	<i>kūtro</i>
Gen	<i>kūtrā-nũ</i>
Acc	<i>kūtrā-ne</i>
Ins	<i>kūtrā-e</i>
Abl	<i>kūtrā-thī</i>
Loc	<i>kūtrā-mã</i>

Ср. также цыганский (северно-русский диалект, [Вентцель, Черенков 1976: 306], 'цыган'):

	Sg	Pl
Nom	<i>rom</i>	<i>rom-a</i>
Acc	<i>rom-es</i>	<i>rom-en</i>
Dat	<i>rom-es-ke</i>	<i>rom-en-ge</i>
Loc	<i>rom-es-te</i>	<i>rom-en-de</i>
Abl	<i>rom-es-fīr</i>	<i>rom-en-dīr</i>
Ins	<i>rom-es-a <-es-sa</i>	<i>rom-en-ča</i>

Двухпадежная система нередко сохраняется у прилагательных, ср. гуджарати ([Савельева 1965: 28]):

- (4) *glelã svapn- o- mã*
бредовый.OblPl сон- Obl.Pl- Loc
'в бредовых снах'

Иранские (а также дардские и нуристанские) языки.

Как правило, в иранских языках грамматикализация послелогов не заходит так далеко; кроме того, оба падежа обычно имеют много различных периферийных функций. Тем не менее, системы, похожие на новоиндийские, там тоже есть, ср. белуджский (западный диалект [Керимова, Рас-торгуева 1975: 195 — 197], 'дом'):

	Sg	Pl
Nom	<i>lōg</i>	<i>lōg</i>
Obl	<i>lōg-ā</i>	<i>log-ān</i>
Gen	<i>lōg-a-(y)</i>	<i>log-ān-i</i>
Acc	<i>log-ā-rā</i>	<i>log-ān-(r)ā</i>

Интересные промежуточные (?) случаи: двухпадежные системы со вторичной агглютинацией, ср. кховар (дардский; [Edelman 1983: 212], 'брат', 'сын'):

	Sg	Pl	Sg	Pl
Dir	<i>brār</i>	<i>brār-gini</i>	<i>žau</i>	<i>žičau</i>
Obl	<i>brār-o</i>	<i>brār-gini-ān</i>	<i>žaw-o</i>	<i>žičaw-ān</i>

и ягнобский ([Хромов 1987: 662 — 663], 'дом', 'мужчина'):

	Sg	Pl	Sg	Pl
Dir	<i>kat</i>	<i>kat-t</i>	<i>morti</i>	<i>morti-t</i>
Obl	<i>kat-i</i>	<i>kat-t-i</i>	<i>morti-y</i>	<i>morti-t-i</i>

Характеристические свойства многопадежных систем с двухпадежным источником:

- (i) противопоставление прямой основы косвенной, от которой образуются все или большинство периферийных падежей;
- (ii) относительно единый набор показателей косвенных падежей для всех классов слов и всех подпарадигм;
- (iii) относительно большая вариативность показателей косвенной основы, как правило, кумулятивно выражающих также и число;
- (iv) наличие у согласующихся с именем слов лишь двух форм, распределённых также, как прямая и косвенная основы, см. гуджарати и то же явление в цыганском.

Эскимосские языки.

Язык науканских эскимосов ([Меновщиков 1975: 99 — 100], ‘женщина’):

	Sg	Du	Pl
Nom	<i>aŋa-q</i>	<i>aŋa-k</i>	<i>aŋa-t</i>
Erg	<i>aŋa-m</i>	<i>aŋa-k</i>	<i>aŋa-t</i>
Ins	<i>aŋa-m-ñŋ</i>	<i>aŋa-g-nñŋ</i>	<i>aŋa-nñŋ</i>
All	<i>aŋa-mun</i>	<i>aŋa-g-nun</i>	<i>aŋa-nun</i>
Loc ₁	<i>aŋa-mi</i>	<i>aŋa-g-ni</i>	<i>aŋa-ni</i>
Loc ₂	<i>aŋa-kun</i>	<i>aŋa-g-ñ-kun</i>	<i>aŋa-t-xun</i>
Equ	<i>aŋaχ-situn</i>	<i>aŋa-x-situn</i>	<i>aŋa-situn</i>

Посессивное склонение ([Меновщиков 1975: 106], ‘моё копьё’):

	Sg	Du	Pl
Nom	<i>pana-ka</i>	<i>pana-x-ka</i>	<i>pana-n-ka</i>
Erg	<i>pana-ma</i>	<i>pana-g-ma</i>	<i>pana-ma</i>
Ins	<i>pana-m-nñŋ</i>	<i>pana-g-ñm-nñŋ</i>	= Sg
All	<i>pana-m-nun</i>	<i>pana-g-ñm-nun</i>	
Loc ₁	<i>pana-m-ni</i>	<i>pana-g-ñm-ni</i>	
Loc ₂	<i>pana-m-kun</i>	<i>pana-g-ñm-kun</i>	
Equ	<i>pana-m-situn</i>	<i>pana-g-ñm-situn</i>	

Исходная падежная система: Dir vs. Obl + послелог

Нахско-дагестанские языки.

Именные парадигмы: арчинский ([Кибрик 2003: 216], ‘кружка’, только «грамматические» падежи):

	Sg	Pl
Nom	<i>gel</i>	<i>gel-um</i>
Erg	<i>gel-li</i>	<i>gel-um-čaj</i>
Gen	<i>gel-li-n</i>	<i>gul-um-če-n</i>
Dat	<i>gel-li-s</i>	<i>gul-um-če-s</i>
Comp	<i>gel-li-χur</i>	<i>gul-um-če-χur</i>
Comit	<i>gel-li-tū</i>	<i>gul-um-če-tū</i>
Permut	<i>gel-li-L'ana</i>	<i>gul-um-če-L'ana</i>
Part	<i>gel-li-qliš</i>	<i>gul-um-če-qliš</i>

Супплетивные основы местоимений: аварский ([Алексеев, Атаев 1997: 50, 54 — 55]):

	‘сын’	‘ты’
Nom	<i>vas</i>	<i>mun</i>
Erg	<i>vas-ac</i>	<i>ɖu-ɥa</i>
Gen	<i>vas-ac-ул</i>	<i>ɖu-p</i>
Dat	<i>vas-ac-e</i>	<i>ɖu-e</i>

Склонение прилагательных: чеченский ([Nichols 1994: 29], ‘высокая изгородь’):

Nom	<i>leqaⁿ kyert</i>
Erg	<i>leqa-ču kyertuo</i>
Gen	<i>leqa-ču kyertaⁿ</i>
Dat	<i>leqa-ču kyertana</i>
Allat	<i>leqa-ču kyertie</i>

Два генитива: хваршинский ([Boguslavskaja 1995: 234]):

(5) *kuku-* *s* *to* *logu* *goli*
 источник- Gen.Dir вода.Nom хороший Cop
 ‘Вода (из) источника хорошая’

(6) *kok-* *la* *te-* *ho*
 источник- Gen.Obl вода.Obl- Loc
 ‘у воды источника’

[Алексеев 2003: гл. 1]: как противопоставление прямой и косвенной основ, так и многопадежная система реконструируются для правосточнокавказского уровня. Тем самым, двухпадежную систему имеет смысл восстанавливать для ещё более глубокого уровня.

Вывод: двухпадежные системы — частый источник многопадежных систем с нетривиальным парадигматическим устройством.

2. Двухпадежные системы как (пред)последняя стадия редукции многопадежных систем.

Замечание о «порядке значимых элементов».

В языках с послелогом последние легко грамматикализуются в падежные суффиксы; старая (двух)падежная система при этом редуцируется и «выветривается».

В языках с предлогами всё сложнее: предлоги гораздо реже превращаются в падежные префиксы, поэтому язык теряет старую падежную систему, не создавая новой.

Старофранцузский (и некоторые другие романские).

Исходная ситуация (X — XII вв.): двухпадежная система с нетривиальной парадигматикой ([Pope 1934: 311 — 312]):

		‘стена’	‘господин’	‘мальчик’
Sg	Dir	<i>mur-s</i>	<i>sire</i>	<i>garz</i>
	Obl	<i>mur</i>	<i>seignour</i>	<i>garcon</i>
Pl	Dir			
	Obl	<i>mur-s</i>	<i>seignour-s</i>	<i>garcon-s</i>

Функции падежей:

Dir: S, A, Pred

Obl: U, Adr, Poss, Goal, Loc etc.

Аномальный характер системы:

- маркированная форма для, казалось бы, немаркированного случая DirSg; немаркированная форма для OblSg; NB во множественном числе распределение нормальное;
- ненормальный набор функций для маркированного падежа: в других языках с «маркированным номинативом» (берберские, кушитские, нилотские) в функции именного предиката выступает немаркированный падеж.

Распад системы (XIV — XV вв.) — процесс довольно хорошо изученный (см. хотя бы [Laubscher 1921], [Pope 1934: 313 — 316], [Gardner, Greene 1958: 2 — 5], [Bourciez 1946: 350 — 351, 672 — 673], [Borodina 1965: Ch. 1], [Moignet 1976: 88 — 99], [van Reenen, Schøsler 2000]). Разные авторы называют разные причины и движущие силы этого процесса (от синтаксических [Laubscher 1921] до морфонологических [van Reenen, Schøsler 2000]); наиболее разумным представляется, что редукция старофранцузской двухпадежной системы происходила под влиянием сразу нескольких факторов:

- редукция конечного *-s* в предконсонантной позиции → фактически, нейтрализация падежного противопоставления в довольно большом числе случаев;

- аномальный характер соотношения функциональных и формальных противопоставлений → тенденция к перераспределению функций между падежами → свободное варьирование Dir и Obl в контекстах S, A и Pred, ср. [Gardner, Greene 1958: 2 — 3]:

(7) *quant li roys Ysopes les ot*
 когда Def.DirSg царь.DirSg Эзоп.DirSg он.OblPl Aux
prins en main
 взятый в рука.OblSg
 ‘Когда царь Эзоп (A) взял их (U) в руку...’

(8) *les roys, ducs, princes et*
 Def.OblPl король.OblPl герцог.OblPl князь.OblPl и
autres grans seigneurs tenoient
 другой.OblPl большой.OblPl господин.OblPl держали
avecques eulx les bons menestereulx
 вместе они Def.OblPl хороший.OblPl менестрель.OblPl
 ‘Короли, герцоги, князья и другие большие господа (A) держали при себе хороших менестрелей (U)’

(9) *Caïn fut le premier enfant*
 Каин был Def.OblSg первый.OblSg ребёнок.OblSg
 ‘Каин (S) был первым ребёнком (Pred)’

(10) *le soudan de Perse est grans*
 Def.OblSg султан.OblSg от Персия есть великий.DirSg
riches homs
 богатый.DirSg человек.DirSg
 ‘Персидский султан (S) — великий богач (Pred)’

- переосмысление конструкций с «логическим субъектом» в Obl → появление Obl в функциях S и A, ср. ср. ([Moignet 1976: 88]):

(11) *i ot quatre roi- s corone- z*
 он.Dir имеет четыре.OblSg король- OblPl коронованный-OblPl
 ‘Там находятся четыре коронованных короля’

(12) *et al maitin fist mult bel jour*
 и в утро делало очень красивый.Obl день.Obl
et mult cler
 и очень ясный.Obl
 ‘И утром был очень красивый день и очень ясно’
 Всё вместе: вытеснение прямого падежа косвенным.

Результат: современные формы в своей массе восходят к Obl, а не к Dir. Это особенно верно для множественного числа, где *-s* < OblPl. Однако иногда выживает и DirSg, что было связано с его особой частотностью у некоторых слов: ‘сестра’, *sœur* < DirSg *suer* vs. OblSg *seror* ([Laubscher 1921: 30 — 34], [Bourciez 1946: 672 — 673]). Нередко бывшие DirSg и OblSg давали начало двум разным лексемам, ср. *sire* ‘обращение к монарху’ < DirSg в функции обращения vs. *seigneur* ‘господин’ < OblSg (там же).

Аналогично и в старопровансальском ([Anglade 1921: 216 — 217]), итальянском ([Maiden 1995: 98 — 99]) и испанском ([García de Diego 1970: 202 — 203]): современные именные формы восходят к древнему Obl < латинский Acc.

Интересный факт из ретороманского: специализация бывшего DirSg в функции Pred (видимо, только у прилагательных, [Bourciez 1946: 632], [Rohlf 1952: 201], [Hall 1980: 263]), ср. [Rohlf 1952: 201]:

(13) *il mir alv*
 Def стена белая
 ‘белая стена’

(14) *il mir ei alv- s*
 Def стена Cop белая- Pred
 ‘Стена белая’

Современные норвежские диалекты.

В некоторых диалектах сохранился косвенный падеж существительных, употребляющийся в следующих функциях:

- (i) сильноуправляемое прямое дополнение при глаголах типа *mate* ‘кормить’, *stelle* ‘ухаживать’, *hjelp* ‘помогать’, *takke* ‘благодарить’ и др. ([Vigeland 1981: 67]);
- (ii) Adr при соответствующих глаголах (‘давать’, ‘говорить’ и др.);
- (iii) сильноуправляемое дополнение при некоторых предлогах;
- (iv) дополнение при некоторых предлогах в значении Loc; противопоставлен Dir в значении Goal, ср. ([Sandøy 1996: 74]):

(15) *ini st#:g#n*
в город.Def.Dir
‘в город (Goal)’

(16) *ini st#:g#n*
в город.Def.Obl
‘в городе (Loc)’

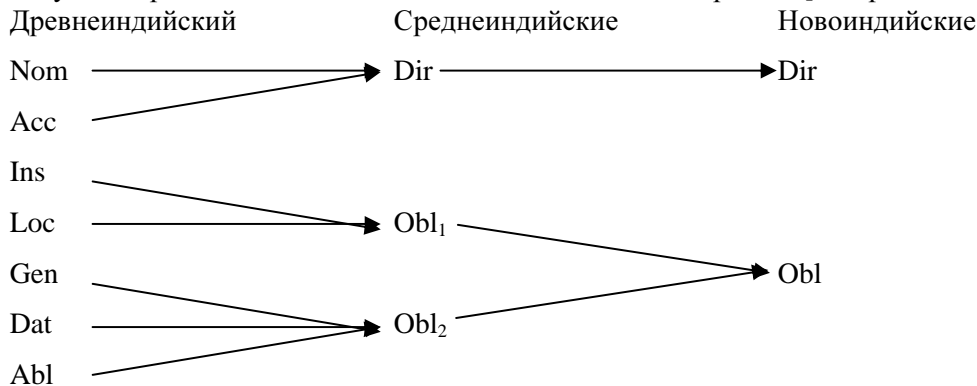
[Sandøy 1996: 134]: Obl исчезает сначала из контекстов (i) и (iii), где он не имеет собственного значения, а навязывается синтаксисом, и дольше сохраняется в контекстах (ii) и (iv), где он семантически противопоставлен Dir.

3. Рефлексы старых многопадежных систем в двухпадежных.

Новые Dir и Obl могут наследовать функции своих предков; так как последних у них может быть несколько, то и наборы функций могут быть «нестандартными».

Индоарийские языки.

Редукция древнеиндийской многопадежной системе по работе [Захарьин 1978: 88 — 90]:



Неудивительно, что современный Dir может выступать во всех ядерных функциях: S, A и U, ср. хинди ([Mohanap 1994: 63]):

(17) *ravī kelā k^hā rahā t^hā*
Рави.Dir банан.Dir есть Prog Aux
‘Рави (A) ест банан (U)’

Иранские, дардские и нуристанские языки.

Путь развития примерно такой же (Nom, Acc > Dir, остальные падежи > Obl; как правило, OblSg < DatGenSg; OblPl (-Vn) < GenPl (-ānām) или OblPl (-Vv) < InsPl (-abh-), см. [Керимова, Расторгуева 1975], [Эдельман 1990: 147 — 162]).

Проблема «распределяющих» систем:

- (i) отмечены, фактически, лишь в ряде иранских, дардских и нуристанских языков (кати, прасун, кховар, пхалура [Эдельман 1965], ягнобский [Хромов 1987]);
- (ii) наборы функций в них весьма сходны, ср.:

	кати	прасун	пхалура	ягнобский
Dir	S, A, U, Pred; Goal, Loc	S, A, U, Pred; Goal, Temp	S, A, U, Pred; Goal	S, A, U, Pred; Goal, Loc, Temp
Obl	A, U'; Adr, Poss	U'; Adr, Loc, Temp	A, U'; Adr, Poss, Loc, Temp	A, U'; Adr, Poss

Гипотеза: «распределяющие» системы весьма архаичны (по крайней мере, семантически) и лучше сохраняют распределение функций между падежами, которое они унаследовали от своих «многopaдежных» предков. Действительно, роль Goal в древних индоиранских языках выражалась при помощи Acc; напротив, роли Adr и Poss выражались, соответственно, Dat и Gen, которые легли в основу будущего Obl. Прочие роли, видимо, распределились «как придётся».

Языки «разделяющего» (курдский, татский) типа на каком-то этапе, по всей видимости, перестроили свои системы, передав значительную часть периферийных функций Obl.

Романские (кроме румынского).

Довольно рано отмечается тенденция сохранять противопоставление Nom vs. косвенные падежи при постепенном падении различий внутри группы последних. Поддерживается неравносложными именами. См. [Bourciez 1946: 227 — 237], [de Dardel 1964], [Hall 1980], [Репина 1974], [Pope 1934: 310 — 311]. Тем самым, Dir < лат. Nom; Obl < лат. косвенные падежи. Отсюда монофункциональность Dir при полифункциональности Obl — важный фактор при последующем вытеснении прямого падежа косвенным.

4. Выводы.

Частные:

- (i) двухпадежные системы могут как исчезать, так и давать начало многopaдежным системам, в последнем случае бывшая двухпадежность остаётся в виде весьма нетривиальных парадигматических структур;
- (ii) редукция двухпадежной системы может проходить разными путями в зависимости от исходного состояния; движущая сила редукции — сложное взаимодействие различных факторов, действующих на разных языковых уровнях;
- (iii) двухпадежные системы, происходящие из многopaдежных, могут сохранять древнее распределение функций, которое может быть весьма нетривиальным (так, частая и стабильная в иранских, дардских и нуристанских языках группировка A, U', Adr, Poss, отмеченная ещё в книге [Bossong 1985], более, видимо, нигде не встречается).

Общетеоретический:

типологическое и диахроническое изучение грамматических систем должны идти параллельно и дополнять друг друга; многие факты диахронии невозможно понять без знания универсальных «панхронических» тенденций; «странные» с точки зрения типологии явления находят своё объяснение при обращении к истории.

Библиография

- М. Е. Алексеев. *Сравнительно-историческая морфология нахско-дагестанских языков. Категории имени*. М.: «Academia», 2003.
- М. Е. Алексеев, Б. М. Атаев. *Аварский язык*. М.: Academia, 1997.
- Т. В. Вентцель, Л. Н. Черенков. Диалекты цыганского языка. // М. С. Андронов (ред.). *Языки Азии и Африки. Т. I. Индоевропейские языки: Хетто-лувийские языки, армянский язык, индоарийские языки*. М.: «Наука», 1976, с. 283 — 339.
- Б. А. Захарьин. *Введение в историю языка хинди*. М.: МГУ, 1978.
- Г. А. Зограф. *Морфологический строй новых индоарийских языков*. М.: «Наука», 1976.
- А. А. Керимова, В. С. Расторгуева. Категория падежа. // В. С. Расторгуева (ред.). *Опыт историко-типологического исследования иранских языков*. М.: «Наука», 1975, т. II, с. 117 — 199.
- А. Е. Кибрик. *Константы и переменные языка*. СПб.: «Алетейя», 2003.
- Г. А. Меновщиков. *Язык науканских эскимосов*. Л.: «Наука», 1975.
- Т. А. Репина. *Аналитизм романского имени (склонение существительных на западе и востоке Романии)*. Л.: ЛГУ, 1974.
- Л. В. Савельева. *Язык гуджарати*. М.: «Наука», 1965.

- А. Л. Хромов. Ягнобский язык. // В. С. Расторгуева (ред.). *Основы иранского языкознания. Новоиранские языки: Восточная группа*. М.: «Наука», 1987, с. 644 — 701.
- Д. И. Эдельман. *Дардские языки*. М.: «Наука», 1965.
- Д. И. Эдельман. *Сравнительная грамматика восточноиранских языков. Морфология. Элементы синтаксиса*. М.: «Наука», 1990.
- J. Anglade. *Grammaire de l'ancien provençal*. Paris: Klincksieck, 1921.
- О. Ю. Богуславская. Genitives and adjectives as attributes in Daghestanian. // F. Plank (ed.). *Double Case. Agreement by Suffixaufnahme*. New York, Oxford: Oxford University Press, 1995, pp. 230 — 239.
- М. А. Borodina. *Morphologie historique du français. (De la synthèse à l'analyse)*. М. — Л.: «Промышленность», 1965.
- É. Bourciez. *Éléments de linguistique romane*. 4-e éd. Paris: Klincksieck, 1946.
- D. I. Edelman. *The Dardic and Nuristani Languages*. Moscow: Nauka, 1983.
- R. de Dardel. Considérations sur la déclinaison romane à trois cas. // *Cahiers Ferdinand de Saussure*, Vol. 21 (1964), pp. 7 — 23.
- V. García de Diego. *Gramática histórica española*. 3 ed. corr. Madrid: Gredos, 1970.
- R. Gardner, M. Greene. *A Brief Description of Middle French Syntax*. Chapel Hill (NC): The University of North Carolina Press, 1958.
- R. A. Hall, Jr. The gradual decline of case in Romance substantives. // F. van Coetsem, L. R. Waugh (eds.), *Contributions to Historical Linguistics: Issues and Materials*. Leiden: Brill, 1980, pp. 261 — 269.
- G. G. Laubscher. *The Syntactical Causes of Case Reduction in Old French*. Princeton (NJ): Princeton University Press, 1921.
- M. Maiden. *A Linguistic History of Italian*. London, New York: Longman, 1995.
- T. Mohanan. *Argument Structure in Hindi*. Stanford (CA): CSLI Publications, 1994.
- G. Moignet. *Grammaire de l'ancien français. Morphologie — Syntaxe*. 2-me éd. rev. et. corr.. Paris: Klincksieck, 1976.
- J. Nichols. Chechen. // R. Smeets (ed.). *The Indigenous Languages of the Caucasus*, Vol. 4, New York, Delmar: Caravan Books, 1994, pp. 2 — 77.
- M. K. Pope. *From Latin to Modern French with especial consideration of Anglo-Norman. Phonology and Morphology*. Manchester: Manchester University Press, 1934.
- P. van Reenen, L. Schøsler. Declension in Old and Middle French. Two opposing tendencies. // J. Ch. Smith, D. Bentley (eds.), *Historical Linguistics 1995. Vol. 1: General Issues and Non-Germanic Languages*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 1998, pp. 327 — 344.
- Rohlf's 1952 — G. Rohlf's. *Romanische Philologie. II Teil. Italienische Philologie. Die Sardische und Rätoromanische Sprache*. Heidelberg: Winter, 1952.
- H. Sandøy. *Talemål*. Oslo: Novus, 1996.
- B. Vigeland. *Dialekter i Norge*. Oslo etc.: Universitetsforlaget, 1981.